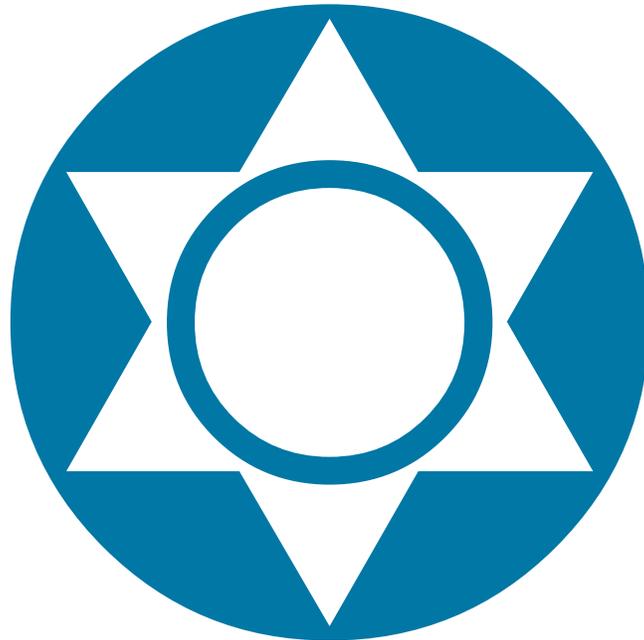


תקון הכללי
TIKUN HAKLALI



Kabbalah4All Siddur

A Sephardic Siddur with Kabbalistic Kavanot.
Un Sidur Sefardí con Kavanot Cabalístico.

About Kabbalah4All Siddur/Acerca de Kabbalah4All Siddur

As an international online Sephardic Jewish community, it was important to create a siddur that would meet the needs of those who join us from all around the world and could be downloaded to a computer or tablet. Our Siddur follows Nusach Edot HaMizrach (Sephardic). We welcome you to use our siddur whether you are joining us for services or praying on your own.

Como comunidad judía sefardí internacional en línea, era importante crear un sidur que satisficiera las necesidades de quienes se unen a nosotros de todo el mundo y que pudiera descargarse a una computadora o tableta. Nuestro Sidur sigue a Nusach Edot HaMizrach (sefardí). Lo invitamos a usar nuestro sidur, ya sea que se una a nosotros para los servicios o ore por su cuenta.

Transliteration & Hebrew Accents/Transliteración y Acentos Hebreos

a as in father/como padre

ai or ay as in aisle/como hay

e as in led/como red

ei as in eight/como José

i as in pizza/como mí

o as in no/como no

oy as in toy/como doy

u as in tune/como tú

uy as in gooey/como muy

ch as in Bach in German (strong sound from the throat)/como Baruj

g as in give/como gato

tz as in lots/como tzedakah

' = : "EH" sound after a letter, which represents the nikud Sheva.
/Sonido "EH" después de una letra, que representa el nikud Sheva.

- a dash is simply used to aid in pronunciation, for example: da-at.
un guión simplemente se usa para ayudar en la pronunciación, por ejemplo: da-at.

מֶלֶךְ

Meteg - used to mark the accent of the syllable. Most Hebrew words are accented on the last syllable.

Meteg - usado para marcar el acento de la sílaba. La mayoría de las palabras hebreas se acentúan en la última sílaba.

כֹּל\כָּל

Masoret/Elongated Kamatz - indicates Kamatz Katan which is pronounced "OH".
Masoret/Kamatz Alargado - indica Kamatz Katan que se pronuncia "OH".

יִשְׁמְחוּ

Rafe - indicates a Sheva Na (pronounced Sheva), example: Yism'chu.
Rafe - indica un Sheva Na (pronunciado Sheva), ejemplo: Yism'chu.

Copyright © Kabbalah4All Congregation.

All rights reserved. Please do not publish or distribute without permission. All prefaces to prayers written and adapted by Rabbi David Aharon L. Curtis. Translated and edited by Rabbi David Aharon L. Curtis.

Reservados todos los derechos. Por favor, no publique ni distribuya sin permiso. Todos los prefacios de oraciones escritos y adaptados por el Rabino David Aharon L. Curtis. Traducido y editado por el Rabino David Aharon L. Curtis.

Kabbalistic Kavanot & The Divine Name/ Kavanot Cabalístico y El Nombre Divino

There are various Kabbalistic kavanot contained within our Siddur, most of which come from the Arizal (Rabbi Yitzchak Luria). Often these kavanot only appear in the Hebrew. If a tefilah/berachah follows the order of the Hebrew Alefbet, then those Hebrew letters will also show up in the transliteration and translations.

The Four-Letter Name יהוה, also known as the Tetragrammaton, is the ineffable Name of the Blessed Holy One as revealed to Moses Rabenu. Whenever יהוה appears, it must be pronounced as אֲדֹנָי (Adonai). Whenever one says the Divine Name, they should meditate on two thoughts: 1) That Hashem is אֲדֹנָי הַכֹּל (Lord of All) and everything is under His reign; and, 2) And the concept of His infinite existence: הָיָה הוֹי וְיִהְיֶה (He always was, He always is, and He always will be). Every instance of the Divine Name in our Siddur, is followed by: יֵאֱהָרֶנְהִי, which is based on the teachings of the Arizal that one should weave the Divine Name with the Name that is pronounced (Adonai).

In our siddur, the Divine Name normally does not appear with any nikud (vowel points). In certain instances, the Divine Name may appear with nikud which represent Kabbalistic meditations.

Whenever the Name אֲדֹנָי (Adonai) appears, it is followed by אֲדֹנָי הַכֹּל which means "Lord of all."

When saying the Name אֱלֹהִים one should meditate upon the verse that follows which proclaims that the Blessed Holy One is Omnipotent. בעל תְּקִיף means "powerful", בעל הִיכְלָת means "can do anything", וּבִעַל הַכְּחִיּוֹת כֹּלֵם means "and controlling all powers."

The Talmud says that the word אָמֵן (Amen) is an acronym for אֵל מֶלֶךְ נֹאמֵן (Almighty One, Faithful King). It has the gematria of 91 which is the same as the weaving of the Divine Names. When saying Amen for Blessings, meditate on יֵאֱהָרֶנְהִי (Male aspect), and when saying Amen for Kaddish, meditate on אִידֵהֲנוּיָהּ (Female aspect).

Hay varios kavanot cabalísticos contenidos en nuestro Sidur, la mayoría de los cuales provienen del Arizal (Rabí Yitzchak Luria). A menudo, estos kavanot solo aparecen en hebreo. Si una tefilá/berajá sigue el orden del Alefbet hebreo, esas letras hebreas también aparecerán en la transliteración y las traducciones.

El Nombre de Cuatro Letras יהוה, también conocido como el Tetragrámaton, es el Nombre inefable del Santo Bendito revelado a Moisés Rabenu. Cada vez que aparece יהוה, debe pronunciarse como אֲדֹנָי (Adonai). Cada vez que uno dice el Nombre Divino, debe meditar en dos pensamientos: 1) Que Hashem es אֲדֹנָי הַכֹּל (Señor de Todo) y todo está bajo Su reinado; y, 2) Y el concepto de Su existencia infinita: הָיָה הוֹי וְיִהְיֶה (Él siempre fue, siempre es y siempre será). Cada instancia del Nombre Divino en nuestro Sidur, es seguida por: יֵאֱהָרֶנְהִי que se basa en las enseñanzas del Arizal de que uno debe tejer el Nombre Divino con el Nombre que se pronuncia (Adonai).

En nuestro siddur, el Nombre Divino normalmente no aparece con ningún nikud (puntos vocálicos). En ciertos casos, el Nombre Divino puede aparecer con nikud que representan meditaciones cabalísticas.

Siempre que aparece el Nombre אֲדֹנָי (Adonai), le sigue אֲדֹנָי הַכֹּל que significa "Señor de todo".

Al decir el Nombre אֱלֹהִים uno debe meditar sobre el verso que sigue que proclama que el Santo Bendito es Omnipotente. בעל תְּקִיף significa "poderoso", בעל הִיכְלָת significa "puede hacer cualquier cosa", וּבִעַל הַכְּחִיּוֹת כֹּלֵם significa "y controlar todos los poderes".

El Talmud dice que la palabra אָמֵן (Amén) es un acrónimo de אֵל מֶלֶךְ נֹאמֵן (Todopoderoso, Rey Fiel). Tiene la guematria del 91 que es lo mismo que el tejido de los Nombres Divinos. Cuando diga Amén por Bendiciones, medite en יֵאֱהָרֶנְהִי (Aspecto masculino), y cuando diga Amén por Kaddish, medite en אִידֵהֲנוּיָהּ (Aspecto femenino).

תקון הכללי

TIKUN HAKLALI

Rebbe Nachman taught that the Tikun HaKlali can rectify all spiritual and physical flaws or maladies. We can use the Tikun HaKlali for either personal teshuvah (return to Hashem) or to help bring about the Tikun Olam (correction of the world.) The ten Tehilim correspond to the Ten Sefirot and can assist in restoring happiness and connection to the Creator's Light.

Rebe Nachman enseñó que el Tikun HaKlali puede rectificar todos los defectos o enfermedades espirituales y físicas. Podemos usar Tikun HaKlali para teshuvá personal (regreso a Hashem) o para ayudar a lograr Tikun Olam (corrección del mundo). Los diez Tehilim corresponden a las Diez Sefirot y pueden ayudar a restaurar la felicidad y la conexión con la Luz del Creador.

כִּי יֵשׁ מְקוֹמוֹת צָרִים וְדַקִּים שְׁאֵי אֶפְשָׁר לָבוֹא לְשָׁם שׁוֹם תְּקוּן
כִּי אִם עַל יְדֵי תְקוּן הַכֹּלְלִי, שֶׁהוּא זוֹרֵק לְבְנוֹנִית וְתְקוּנִים גַּם
לְמְקוֹמוֹת הַצָּרִים וְהַדַּקִּים.

For there are places that are so narrow and tiny that no tikun can reach there except the Tikun HaKlali (General Correction) which shoots whiteness and rectification even to the narrow and tiny places. -Likutei Moharan I 29:4.

Porque hay lugares que son tan angostos y diminutos que ningún tikún puede alcanzarlos excepto el Tikun HaKlali (Corrección General) que dispara blancura y rectificación incluso en los lugares angostos y diminutos. -Likutei Moharan I 29:4.

לְכוּ נְרַנְנֵה לַיהוָה יֵאֱהוּנָהּ, נְרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ.

L'chu n'ran'nah Ladonai, narayah l'tzur yishenu.

Come let us sing with joy to Adonai, let us call out to the Rock of our salvation. Venid, cantemos con alegría a Adonai, clamemos a la Roca de nuestra salvación.

נִקְדְּמָה פָּנָיו בְּתוֹדָה, בְּזִמְרוֹת נְרִיעֵ לוֹ.

N'kad'mah fanav b'todah, bizmirot narj-a lo.

Let us greet Him with thanksgiving, with song let us call out to Him.

כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה יֵאֱהוּנָהּ, וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כֹּל אֱלֹהִים.

Ki El gadol Adonai, umelech gadol al kol elohim.

For a great Almighty One is Adonai, and a great Sovereign above divine beings.

הַרְיֵנִי מִזְמַן אֶת פִּי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל וּלְשַׁבַּח אֶת בּוֹרְאִי, לְשֵׁם
יְחִוּד קְדוֹשָׁא, בְּרִיךְ הוּא וּשְׁכִינָתָהּ, בְּדַחֲלִי וּרְחִימוּ, עַל יְדֵי הַהוּא
טָמִיר וְנֶעְלָם, בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל.

Hareini m'zamen et pi l'hodot ul-halel ulshabe-ach et bor'i, l'shem yichud kudsha, b'rich hu ushchinteh, bidchilu urchimu, al y'dei hahu tamir v'nelam, b'shem kol Yisra-el.

Behold I prepare my mouth to thank and praise and honor my Creator, for the sake of the unification of the Holy One, blessed be He and His Shechinah, in awe and love, through the hand that is concealed and hidden, in the name of all of Israel.

He aquí, preparo mi boca para agradecer, alabar y honrar a mi Creador, en aras de la unificación del Santo, bendito sea Él y Su Shejiná, con asombro y amor, a través de la mano que está oculta y escondida, en el nombre de todo Israel.

הַרְיֵנִי מִקְשֵׁר עֲצְמִי בְּאֻמֵּי הָעֲשָׂרָה מִזְמוֹרִים אֵלֶיךָ לְכֹל
הַצְּדִיקִים הָאֲמִיתִים שֶׁבְּדוֹרֵנוּ. וּלְכֹל הַצְּדִיקִים הָאֲמִיתִים שׁוֹכְנֵי
עָפָר. קְדוֹשִׁים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ הַחַיָּה. וּבְפָרֵט לְרַבְּנֵנוּ הַקְּדוֹשׁ צְדִיק
יְסוֹד עוֹלָם נַחַל נוֹבֵעַ מְקוֹר הַחַיָּה רַבְּנֵנוּ נַחֲמָן בֶּן פִּיגָא. זְכוּתָם
יִגֵּן עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. אָמֵן.

Hareini m'kasher atzmi ba-amirat ha-asarah mizmorim elu l'chol hatzadikim ha-amitiyim sheb'dorenu. Ul-chol hatzadikim ha-amitim shoch'nei afar. K'doshim asher ba-aretz hemah. Uvfrat l'rabenu hakadosh tzadik y'sod olam nachal nove-a m'kor chochmah rabenu Nachman ben Feige. Z'chutam yagen aleinu v'al kol Yisra-el. Amen.

Behold I connect myself by saying these ten chapters of Tehilim to all the true tzadikim that are in our generation. And to all the tzadikim resting in the dust. Holy ones who are in the land of the dead. And especially to our holy Rabbi, Tzadik Yesod Olam, "Flowing brook, a fount of wisdom" our Rabbi, Nachman ben Feiga. May his merit protect us and all of Israel. Amen.

He aquí, me conecto diciendo estos diez capítulos de Tehilim a todos los verdaderos tzadikim que están en nuestra generación. Y a todos los tzadikim que descansan en el polvo. Santos que están en la tierra de los muertos. Y especialmente a nuestro santo Rabino, Tzadik Yesod Olam, "Arroyo que fluye, fuente de sabiduría" nuestro Rabino, Nachman ben Feiga. Que su mérito nos proteja a nosotros y a todo Israel. Amén.

FOR MEDITATION/PARA LA MEDITACIÓN:

תהלים = אל אלהים

Tehilim = El + Elohim

אלף למד - אלף למד הי יוד ממ

Releasing captured sparks from the Kelipot and elevating them into the realm of Kedushah.
Liberando chispas capturadas de los Kelipot y elevándolas al reino de Kedushah.

Meditate to Correct/Meditar para corregir:

בינה

BINAH

יהודה

י אלה יהו יהודה

תהלים טז – ברכה

TEHILIM 16 - BERACHAH

יְהוָה

מִכְתָּם לְדָוִד, שְׁמַרְנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בְךָ.

Michtam l'David, shomreni El ki chasiti vach.

*A Miktam of David, Protect me, Almighty One, for I have sought refuge in You.
A Miktam de David, Protégeme, Todopoderoso, porque en Ti he buscado refugio.*

אָמַרְתָּ לַיהוָה יֵאֱהוּדוֹנָהּ, אֲדֹנָי אֲדוֹן הַכֹּל אַתָּה, טוֹבָתִי בַל עָלֶיךָ.

Amart Ladonai, Adonai atah, tovati bal alecha.

*I said to Adonai, You are my Lord, You are not obligated to benefit me.
Le dije a Adonai, Tú eres mi Señor, no estás obligado a beneficiarme.*

יְהוָה

לְקֹדוֹשִׁים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ הַמָּה, וְאֲדִירֵי כָל חֶפְצֵי בָם.

Likdoshim asher ba-aretz hemah, v'adirei kol cheftzi vam.

*But for the holy ones who are (buried) in the earth, and for the mighty, all my desires are because of them.
Pero para los santos que están (sepultados) en la tierra, y para los poderosos, todos mis deseos son por ellos.*

יִרְבוּ עֲצָבוֹתָם אַחֵר מֵהָרוּ,

בַּל אֶסִּיךְ נִסְכֵיהֶם מִדָּם, וּבַל אֶשָּׂא אֶת שְׁמוֹתָם עַל שִׁפְתָי.

Yirbu atz'votam acher maharu,

bal asich niskeihem midam, uval esa et sh'motam al s'fatai.

*May their sorrows multiply, those who hurry after other (deities),
I shall not pour out their libations of blood, and I will not carry their names upon my lips.*

*Que se multipliquen sus penas, los que se apresuran tras otras (deidades),
No derramaré sus libaciones de sangre, ni llevaré sus nombres en mis labios.*

יְהוָה יֵאֱהוּדוֹנָהּ מִנַּת חֶלְקִי וְכוֹסִי, אַתָּה תוֹמִיךְ גּוֹרְלִי.

Adonai m'nat chelki v'chosi, atah tomich gorali.

*Adonai is my allotted portion and my cup, You guide my destiny.
Adonai es mi porción asignada y mi copa, Tú guías mi destino.*

חֲבָלִים נָפְלוּ לִי בְנְעָמִים, אַף נַחֲלַת שִׁפְרָה עָלַי.

Chavalim naf'lu li ba-n'imim, af nachalat shaf-rah alai.

*Portions have fallen to me in pleasant places, indeed my heritage is beautiful to me.
Me han caído porciones en lugares deleitosos, he aquí mi heredad es hermosa para mí.*

אֲבָרַךְ אֶת יְהוָה יֵאֱהוּנְהִי אֲשֶׁר יֵעֲצָנִי, אַף לַיְלֹת יִסְרוּנִי כְלִיּוֹתַי.

Avarech et Adonai asher y'atzani, af leilot yis'runi chil-yotai.

*I will bless Adonai Who has advised me, even in the nights I am counseled by my intellect.
Bendeciré a Adonai Quien me ha aconsejado, aun en las noches me aconseja mi intelecto.*

יְהוָה

שְׁוִיִּיתִי יְהוָה יֵאֱהוּנְהִי לְנֶגְדִי תָמִיד, כִּי מִיְמִינִי בַל אֶמוֹט.

Shiviti Adonai l'negdi tamid, ki mimini bal emot.

*I have set Adonai before me always, because He is at my right hand I shall not falter.
Siempre he puesto a Adonai delante de mí, porque Él está a mi diestra, no desfalleceré.*

יְהוָה

לְכֵן שָׂמַח לְבָבִי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי, אַף בְּשָׂרִי יִשְׁכַּן לְבֶטַח.

Lachen samach libi vayagel k'vodi, af b'sari yishkon layetach.

*Therefore my heart is glad, and my glory (soul) rejoices, also my flesh rests in confidence.
Por eso se alegra mi corazón, y se regocija mi gloria (alma), también mi carne reposa confiada.*

כִּי לֹא תַעֲזֹב נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל, לֹא תִתֵּן חֲסִידְךָ לְרְאוֹת שְׁחָת.

Ki lo ta-azov nafshi lishol, lo titen chasid'cha lirot shachat.

*For You will not abandon my soul to the grave, nor allow Your devout one to witness destruction.
Porque no abandonarás mi alma en la tumba, ni permitirás que tu devoto sea testigo de la destrucción.*

תּוֹדִיעֵנִי אֲרַח חַיִּים,

שְׁבַע שְׂמֵחוֹת אֶת פָּנֶיךָ, נְעֻמֹת בִּימִינְךָ נֶצַח.

Todi-eni orach chayim,

sova s'machot et panecha, n'imot bimin'cha netzach.

*You will make know to me the path of life,
the fullness of joys in Your Presence, there is delight at Your right hand for eternity.*

Me harás conocer el camino de la vida,

la plenitud de los gozos en Tu Presencia, hay deleite a Tu diestra por la eternidad.

FOR MEDITATION/PARA LA MEDITACIÓN:

תהלים = אל אלהים

Tehilim = El + Elohim

אלף למד - אלף למד הי יוד ממ

Releasing captured sparks from the Kelipot and elevating them into the realm of Kedushah.
Liberando chispas capturadas de los Kelipot y elevándolas al reino de Kedushah.

Meditate to Correct/Meditar para corregir:

כתר

KETER

יהוה
ד ד ד ד

י יהוה יהו יהוה

תהלים לב – אשרי

TEHILIM 32 - ASHREI

לְדָוִד מַשְׁכִּיל.

L'David maskil.
By David, a maskil.
Por David, un maskil.

אֲשֶׁרִי נְשׁוּי פֶשַׁע, כְּסוּי חַטָּאָה.

Ashrei n'sui p^usha, k'sui chata-ah.

Happy is the one who is forgiven their transgression, whose misdeed is covered.
Feliz es aquel a quien se le perdona su transgresión, cuya fechoría se cubre.

יְהוָה

אֲשֶׁרִי אָדָם לֹא יַחְשֹׁב יְהוָה יֵאֱהָדוֹנָהּ לֹא עוֹז, וְאֵין בְּרוּחוֹ רְמִיָּה.

Ashrei adam lo yachshov Adonai lo avon, v'ain b'rucho r'miyah.

Happy is the person to whom does not account, Adonai, iniquity to them, and in whose spirit there is no deceit.
Feliz es la persona a quien no le cuenta, Adonai, la iniquidad a ellos, y en cuyo espíritu no hay engaño.

יְהוָה

כִּי הֶחֱרַשְׁתִּי בְּלוּ עַצְמִי, בְּשֹׁאֲגַתִּי כָּל הַיּוֹם.

Ki hecherashti balu atzamai, b'sha-agati kol hayom.

When I kept silent my bones wasted away, because of my anguished roar all day long.
Mientras callaba, mis huesos se envejecían, a causa de mi rugido de angustia todo el día.

כִּי יוֹמָם וּלְיַלְלָה תִּכְבַּד עָלַי יָדְךָ,

נְהַפְּךָ לְשֹׁדֵי בְּחַרְבֵי קַיִץ סֵלָה.

Ki yomam valailah tichbad alai yadecha,
neh-pach l'shadi b'charvonei kayitz selah.

For day and night heavily was Your hand upon me, my freshness was transformed by the drought of summer, Selah.
Porque de día y de noche pesaba Tu mano sobre mí, mi frescura fue transformada por la sequía del verano, Selah.

הַיִּי יְהוָה

חַטָּאתִי אֹדִיעֶךָ, וְעוֹנֵי לֹא כִסִּיתִי, אִמְרַתִּי אֹדְהָ עָלַי פְּשַׁעִי

לִיהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי, וְאַתָּה נִשְׂאתָ עוֹן חַטָּאתִי סֵלָה.

Chatati odi-acha, va-avoni lo chisiti, amarti odeh alei f'sha-ai
Ladonai, v'atah nasata avon chatati selah.

My sin I make known to You, and my iniquity I do not hide, I said I will confess for my transgressions to Adonai, and You have always forgiven the iniquity of my sin, Selah.

Mi pecado te doy a conocer, y mi iniquidad no escondo, dije que confesaré mis transgresiones a Adonai, y Tú siempre has perdonado la iniquidad de mi pecado, Selah.

עַל זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל חַסִּיד אֵלֶיךָ לְעֵת מְצָא,

רַק לְשֹׁטֵף מַיִם רַבִּים אֵלָיו לֹא יִגִּיעוּ.

Al zot yitpalel kol chasid elecha l'et m'tzo,
rak l'shetef mayim rabim elav lo yagi-u.

For this shall every one who is pious pray to You at a time when You may be found, only that the flooding mighty waters not overtake them.

Por esto te rogarán todos los piadosos en el momento en que te puedan encontrar, sólo que las aguas impetuosas que se desbordan no los alcancen.

הַרִּי רַחֵם

אַתָּה סֵתֵר לִי, מִצָּר תִּצְרַנִּי, רַחֵם פִּלַּט תִּסּוּבְּבִנִי סֵלָה.

Atah seter li, mitzar titz'reni, ranei falet t'sov'veni selah.

You are a shelter for me, from distress You preserve me, with glad song of deliverance You envelop me, Selah. Tú eres un refugio para mí, de la angustia me preservas, con alegre canto de liberación me envuelves, Selah.

אֲשַׁכִּילְךָ וְאוֹרְךָ בְּדַרְךָ זֹה תֵלֵךְ, אֵי עֵצָה עָלֶיךָ עֵינִי.

Askil'cha v'or'cha b'derech zu telech, i-atzah alecha eini.

I will make you wise and enlighten you in the path which you shall go, I will counsel you with my eye. Te haré sabio y te iluminaré en el camino por donde andes, te aconsejaré con mis ojos.

אַל תִּהְיוּ כְּסוּס כְּפָרֵד אֵין הַבֵּין,

בְּמַתְג וְרֶסֶן עֲדִיו לְבָלוֹם, בַּל קָרֵב אֵלֶיךָ.

Al tih-yu k'sus k'fered ein havin,
b'meteg varezen edyo livlom, bal k'rov elecha.

Be not like a horse or like a mule uncomprehending, restrained with bit and bridle when being adorned, so to keep them from approaching you.

No seáis como un caballo o como un mulo que no entiende,

sujetado con bocado y freno cuando está adornado, para que no se acerquen a vosotros.

רַבִּים מַכְאוּבִים לְרָשָׁע, וְהַבּוֹטָח בִּיהוָה חֶסֶד יְסוּבֵנּוּ.

Rabim machovim larasha, v'habote-ach Badonai chesed y'sov'venu.

Many are the afflictions of the wicked, but the one who trusts in Adonai kindness surrounds them.

Muchas son las aflicciones de los impíos, pero el que confía en Adonai la benevolencia los rodea.

וְהוֹ

שִׂמְחוּ בִיהוָה יֵאֱהוּנְהִי וְגִילוּ צְדִיקִים, וְהִרְנִינוּ כָּל יִשְׂרָאֵל לֵב.

Simchu Vadonai v'gilu tzadikim, v'harninu kol yishrei lev.

Be glad in Adonai and rejoice O righteous, and shout for joy, all upright of heart.

Alegraos en Adonai y regocijaos, oh justos, y gritad de júbilo, todos los rectos de corazón.

FOR MEDITATION/PARA LA MEDITACIÓN:

תהלים = אל אלהים

Tehilim = El + Elohim

אלף למד - אלף למד הי יוד ממ

Releasing captured sparks from the Kelipot and elevating them into the realm of Kedushah.
Liberando chispas capturadas de los Kelipot y elevándolas al reino de Kedushah.

Meditate to Correct/Meditar para corregir:

יסוד

YESOD

יההההההה

י יה יהו יהוה

תהלים מא – משכיל

TEHILIM 41 - MASKIL

לְמַנְצֵחַ מִזְמוֹר לְדָוִד.

Lamnatze-ach mizmor l'David.
To the chief Musician, a tehilim by David.
Al Músico principal, un tehilim de David.

אֲשֵׁרֵי מִשְׁכִּיל אֶל דָּל, בְּיוֹם רָעָה יִמְלֹטֵהוּ יְהוָה יֵאֱהוֹנֵהוּ.

Ashrei maskil el dal, b'yom ra-ah y'mal'tehu Adonai.
Praiseworthy is the one who cares wisely for the sick, on the day of evil Adonai will liberate them.
Loable es el que cuida sabiamente a los enfermos, en el día del mal Adonai los liberará.

יְהוָה יֵאֱהוֹנֵהוּ יִשְׁמְרֵהוּ וְיַחֲיֵהוּ,
וְאֲשֵׁר בָּאָרֶץ, וְאֵל תִּתְּנֵהוּ בְּנַפְשׁ אֵיבָיו.

Adonai yishm'rehu vichayehu,
v'ushar ba-aretz, v'al tit'nehu b'nefesh oy'av.
Adonai will preserve them and restore them to life,
and they will be happy on earth, and You will not deliver them to the desire of their enemies.

Adonai los preservará y les devolverá la vida,
y serán felices en la tierra, y no los entregará a la voluntad de sus enemigos.

יְהוָה יֵאֱהוֹנֵהוּ יִסְעֲדָנּוּ עַל עַרְשׁ דָּוִי, כֹּל מִשְׁכָּבוֹ הַפְּכֹת בְּחַלְיוֹ.

Adonai yisadenu al eres d'vai, kol mishkavo chafachta v'chalyo.
Adonai will fortify them on their bed of misery, all their restfulness has been upset by their illness.
Adonai los fortalecerá en su lecho de miseria, todo su descanso ha sido trastornado por su enfermedad.

הִי יי

אֲנִי אָמַרְתִּי: יְהוָה יֵאֱהוֹנֵהוּ חֲנֹנִי, רְפֹאֵה נַפְשִׁי, כִּי חָטָאתִי לָךְ.

Ani amarti: Adonai choneni, r'fa-ah nafshi, ki chatati lach.
As for me I said: O Adonai show me favor, heal my soul, for I have done negative things against You.
En cuanto a mí, dije: Oh Adonai, muéstrame favor, sana mi alma, porque he hecho cosas negativas contra Ti.

אוֹיְבֵי יֵאֱמָרוּ רַע לִי, מַתֵּי יָמוֹת וְאָבֵד שְׁמוֹ.

Oy'vai yom'ru ra li, matai yamut v'avad sh'mo.
My enemies speak evil of me: When will they die and their name perish?
Mis enemigos hablan mal de mí: ¿cuándo morirán y perecerá su nombre?

גִּלְגִּלִּי

וְאִם בָּא לְרֹאוֹת שׁוֹא יְדַבֵּר, לְבוֹ יִקְבֹּץ אָוֶן לוֹ, יֵצֵא לַחוּץ יְדַבֵּר.

V'im ba lirot shav y'daber, libo yikbatz aven lo, yetze lachutz y'daber.

*And if one comes to see, insincerely do they speak,
their heart seeks to gather evil for itself, upon going out they speak it.*

*Y si alguno llega a ver, deshonestamente hablan,
su corazón busca recoger el mal para sí, al salir lo hablan.*

יַחַד עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ כָּל שֹׁנְאָי, עָלַי יַחֲשִׁבוּ רָעָה לִּי.

Yachad alai yitlachashu kol son'ai, alai yach-sh'vu ra-ah li.

*Together against me all my enemies whisper, against me they plot my harm.
Juntos contra mí susurran todos mis enemigos, contra mí traman mi mal.*

דְּבַר בְּלִיעַל יִצּוֹק בוֹ, וְאֲשֶׁר שָׁכַב לֹא יוֹסִיף לָקוּם.

D'var b'li-ya-al yatzuk bo, va-asher shachav lo yosif lakum.

*The result of their wickedness is poured over them, and now that they lie ill may they rise no more.
El resultado de su maldad se derrama sobre ellos, y ahora que yacen enfermos, que no se levanten más.*

גִּלְגִּלִּי

גַּם אִישׁ שְׁלוֹמִי אֲשֶׁר בָּטַחְתִּי בוֹ, אוֹכַל לַחֲמִי, הִגְדִּיל עָלַי עֶקֶב.

Gam ish sh'lomi asher batachti vo, ochel lachmi, higidil alai akev.

*Even my ally in whom I put my trust, who ate my bread, has lifted up his heel against me.
Incluso mi aliado en quien confié, el que de mi pan comía, alzó contra mí su calcañar.*

הֵי יִזְזוּ וּל

וְאַתָּה יְהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי וְזָנְנִי וְהִקִּימְנִי, וְאַשְׁלֶמָה לָהֶם.

V'atah Adonai choneni vahakimeni, va-ashal'mah lahem.

*But You, O Adonai, show me favor and raise me up, then I shall repay them.
Pero Tú, oh Adonai, muéstrame favor y levántame, luego les pagaré.*

כלי

בְּזֹאת יִדְעֶתִי כִּי חִפַּצְתָּ בִּי, כִּי לֹא יִרְיַע אֵיבִי עָלַי.

B'zot yadati ki chafatzta bi, ki lo yarj-a oy'vi alai.

*By this I shall know that you favor me, that You will not let my enemy shout in triumph over me.
En esto sabré que me favoreces, que no permitirás que mi enemigo grite triunfante sobre mí.*

וְאֲנִי בְּתִמְי תִּמְכַּחְתָּ בִּי, וְתִצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם.

Va-ani b'tumi tamachta bi, vatatziveni l'fanecha l'olam.

*And I because of my integrity You have supported me, and let me stand erect before You forever.
Y yo por mi integridad me has sostenido, y me has dejado erguido delante de Ti para siempre.*

בְּרוּךְ יְהוָה יֵאֱהוּנָהּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם,

אָמֵן וְאָמֵן.

Baruch Adonai Elohei Yisra-el meha-olam v'ad ha-olam,
amen v'amen.

*Blessed be Adonai Elohim of Israel from all times past and to all times to come,
amen and amen.*

*Bendito sea Adonai Elohim de Israel desde todos los tiempos pasados y en todos los tiempos venideros,
amén y amén.*

FOR MEDITATION/PARA LA MEDITACIÓN:

תהלים = אל אלהים

Tehilim = El + Elohim

אלף למד - אלף למד הי יוד ממ

Releasing captured sparks from the Kelipot and elevating them into the realm of Kedushah.
Liberando chispas capturadas de los Kelipot y elevándolas al reino de Kedushah.

Meditate to Correct/Meditar para corregir:

זכמה

CHOCHMAH

יהודה

י ליה יהו יהודה

תהלים מב – שׁיר

TEHILIM 42 - SHIR

לַמְנַצֵּחַ מִשְׁכִּיל לְבְנֵי קֹרַח.

Lamnatze-ach maskil livnei Korach.
For the conductor, a maskil by the sons of Korach.
Para el director, un maskil de los hijos de Kóraj.

כְּאֵיל תִּעְרַג עַל אַפְיֵקֵי מַיִם, כִּן נַפְשִׁי תִּעְרַג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים.

K'ayal ta-arog al afikei mayim, ken nafshi ta-arog elecha Elohim.
As the deer yearns for streams of water, so my soul yearns for You, Elohim.
Como anhela el ciervo las corrientes de las aguas, así mi alma te anhela a Ti, Elohim.

צָמָאָה נַפְשִׁי לְאֱלֹהִים לְאֵל חַי, מַתִּי אָבוֹא וְאֶרְאֶה פְּנֵי אֱלֹהִים.

Tzam'ah nafshi Leilohim l'El chai, matai avo v'era-eh p'nei Elohim.
My soul thirsts Elohim, for the living Almighty One, when will I come and appear before the face of Elohim.
Mi alma tiene sed de Elohim, del Todopoderoso viviente, ¿cuándo vendré y me presentaré ante la faz de Elohim?

הֵרִי הָאֵא

הֵיִתָּה לִי דִמְעָתִי לֶחֶם יוֹמָם וְלַיְלָה,

בְּאִמַר אֵלַי כֹּל הַיּוֹם, אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ.

Hay'tah li dimati lechem yomam valailah,
be-emor elai kol hayom, ayeh Elohecha.

My tears were for me my bread day and night, when they said to me all day long, where is your Elohim.
Mis lágrimas fueron para mí mi pan de día y de noche, cuando me decían todo el día, ¿dónde está tu Elohim?

הָהָה הֵיִי לֵיִי

אֶלֶּה אֶזְכָּרָה וְאֶשְׁפָּכָה עָלַי נַפְשִׁי, כִּי אֶעְבֹּר בַּסֶּךְ,

Eleh ezk'rah v'eshp'chah alai nafshi, ki e-evor basach,
These I will remember and will pour out the burden of my soul, how I passed with the multitude,
De estos me acordaré y derramaré el peso de mi alma, cómo pasé con la multitud,

מלה

אֲדִידִם עַד בֵּית אֱלֹהִים, בְּקוֹל רִנָּה וְתוֹדָה הַמוֹן חוֹגֵג.

edadem ad beit Elohim, b'kol rinah v'todah hamon chogeg.

*proceeding with them unto the House of Elohim, with the voice of song and thanksgiving, many celebrating.
yendo con ellos a la Casa de Elohim, con voz de canto y acción de gracias, muchos celebrando.*

הי יי

מַה תִּשְׁתַּוְּחַחִי נַפְשִׁי, וְתַהֲמִי עָלַי, הוֹחִילִי לֵאלֹהִים,
כִּי עוֹד אוֹדְנִי יְשׁוּעוֹת פָּנָיו.

Mah tishtochachi nafshi, vatehemi alai, hochili Leilohim,
ki od odenu y'shu-ot panav.

*Why are you downcast O my soul, and why do you roar within me, hope in Elohim,
for yet shall I thank Him for the salvations of His countenance.*

*¿Por qué te abates, oh alma mía, y por qué ruges dentro de mí? Espera en Elohim,
pues aún le daré gracias por las salvaciones de Su rostro.*

אֱלֹהֵי עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתַּוְּחַח,
עַל כֵּן אֶזְכְּרֶךָּ מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן וְחַרְמוֹנִים, מֵהַר מִצְרָה.

Elohai alai nafshi tishtochach,
al ken ezkorcha me-eretz yarden v'chermonim, mehar mitzar.

*O my Elohim, my soul is cast down within me,
because I remember You from the land of Jordan and the peaks of Hermon, from Mount Mitzar.*

*Oh mi Elohim, mi alma está abatida dentro de mí,
porque te recuerdo desde la tierra del Jordán y las cumbres del Hermón, desde el monte Mitzar.*

תְּהוֹם אֶל תְּהוֹם קוֹרָא לְקוֹל צְנוּרֵיךָ,
כֹּל מִשְׁבָּרֵיךָ וְגַלֵּיךָ עָלַי עָבְרוּ.

T'hom el t'hom kore l'kol tzinorecha,
kol mishbarecha v'galecha alai avaru.

*Abysm to abysm calls out to the sound of Your canals,
all Your tidal waves and Your surges have overcome me.*

*Abismo a abismo clama al son de Tus canales,
todos Tus maremotos y Tus oleadas me han vencido.*

יהי ייזר

יוֹמָם יִצְוֶה יְהוָה יֵאֱהָדוּנָהּ וְלַיְלָה שִׁירָה עִמִּי,
תְּפִלָּה לְאֵל חַיִּי.

Yomam y'tzaveh Adonai chasdo, uvalailah shiroh imi,
t'filah l'El chayai.

*By day, Adonai will command His kindness, even by night His song is with me,
a prayer to the Almighty One of my life.*

*De día, Adonai ordenará Su benevolencia, incluso de noche Su canción está conmigo,
una oración al Todopoderoso de mi vida.*

אוֹמְרָה לְאֵל סִלְעִי, לָמָּה שָׁכַחְתָּנִי,
לָמָּה קִדַּר אֶלְךָ בְּלַחַץ אוֹיֵב.

Om'rah l'El sali, lamah sh'chachtani,
lamah koder elecha b'lachatz oyev.

*I will say to the Almighty One, my Rock, why have You forgotten me,
why must I walk in gloom under the oppression of the foe.*

*Diré al Todopoderoso, Roca mía, por qué te has olvidado de mí,
por qué debo andar en tinieblas bajo la opresión del enemigo.*

יהי

בְּרֵצַח בְּעַצְמוֹתַי חֵרְפוֹנִי צוֹרְרָי,

B'retzach b'atzmotai cherfuni tzor'rai,

*With murder in my bones, my enemies taunt me,
Con homicidio en mis huesos, mis enemigos me escarnecen,*

האא

בְּאִמְרָם אֵלַי כֹּל הַיּוֹם, אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ.

b'omram elai kol hayom, ayeh Elohecha.

*as they say to me every day, where is your Elohim.
como me dicen todos los días, ¿dónde está tu Elohim?*

מַה תִּשְׁתַּוְּחָחִי נַפְשִׁי, וּמַה תִּהְיֶה עִלָּי,
הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים, כִּי עוֹד אוֹדְנֶנּוּ יְשׁוּעוֹת פְּנֵי וְאֱלֹהֵי.

Mah tishtochachi nafshi, umah tehemai alai,

hochili Leilohim, ki od odenu y'shu-ot panai Velohai.
*Why are you downcast, O my soul, and why do you roar within me,
 hope in Elohim, for I shall again thank Him, the salvations of my countenance and my Elohim.*
 ¿Por qué te abates, oh alma mía, y por qué ruges dentro de mí?
Espera en Elohim, porque de nuevo le daré gracias, salvación de mi rostro y de mi Elohim.

FOR MEDITATION/PARA LA MEDITACIÓN:

תהלים = אל אלהים

Tehilim = El + Elohim

אלף למד – אלף למד הי יוד ממ

Releasing captured sparks from the Kelipot and elevating them into the realm of Kedushah.
 Liberando chispas capturadas de los Kelipot y elevándolas al reino de Kedushah.

Meditate to Correct/Meditar para corregir:

נצח

NETZACH

יהודה

י יה יהו יהודה

תהלים נט – ניצוח

TEHILIM 59 - NITZOACH

לְמַנְצֹחַ אֶל תִּשְׁחֶת, לְדָוִד מִכְתָּם,
בְּשִׁלַּח שָׁאוּל, וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבַּיִת לְהַמִּיתוֹ.

Lamnatze-ach al tishchet, l'David michtam,
bishlo-ach Sha-ul, vayishm'ru et habayit lahamito.
For the conductor, do not destroy, by David, a michtam,
when Saul dispatched, and they guarded the house to slay him.

Para el conductor, no destruyas, por David, un michtam,
cuando Saúl despachó, y ellos guardaron la casa para matarlo.



הֲצִילֵנִי מֵאֵיבֵי אֱלֹהִי, מִמֵּתְקוֹמֵי תִשְׁגָּבְנִי.

Hatzileni me-oy'vai Elohai, mimitkom'mai t'sag'veni.
Rescue me from my enemies, my Elohim, from those who rise up against me, lift me up.
Rescátame de mis enemigos, Elohim mío, de los que se levantan contra mí, levántame.

הֲצִילֵנִי מִפְּעֵלֵי אָוֶן, וּמֵאֲנֵשֵׁי דָמִים הוֹשִׁיעֵנִי.

Hatzileni mipo-alei aven, ume-anshei damim hoshi-eni.
Rescue me from those who do evil, and from those who are bloodthirsty, save me.
Rescátame de los que hacen el mal, y de los sanguinarios, sálvame.

כִּי הִנֵּה אֲרָבוּ לְנַפְשִׁי,
יִגְוְרוּ עָלַי עֲזִים, לֹא פִשְׁעֵי וְלֹא חַטָּאתֵי יְהוָה יֵאָהֲדוּנָהּ.

Ki hineh ar'vu l'nafshi,
yaguru alai azim, lo fishi v'lo chatati Adonai.
For behold they lurk for my soul,
those who are strong lodge against me, not for my transgression nor for my sin, Adonai.
Porque he aquí acechan por mi alma,
los que son fuertes se alojan contra mí, no por mi transgresión ni por mi pecado, Adonai.

בְּלִי עֹז יְרוּצוּן וַיִּכּוֹנְנוּ, עוֹרָה לְקִרְאתִי וַרְאֵה.

B'li avon y'rutzun v'yikonanu, urah likrati ureh.
Without iniquity they run and prepares themselves, awaken towards me and see.
Sin iniquidad corren y se preparan, despiertan hacia mí y ven.

יְהוָה

וְאַתָּה יְהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי אֱלֹהִים צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הִקְיֹצֵה
לְפָקֹד כָּל הַגּוֹיִם, אַל תַּחֲזֵן כָּל בְּגַדֵי אֲוֶן סֵלָה.

V'atah Adonai Elohim tz'va-ot Elohei Yisra-el, haqitzah
lifkod kol hagoyim, al tachon kol bog'dei aven selah.

And You, Adonai, Elohim of Hosts, Elohim of Israel, awake
to enumerate all of the nations, do not show favor to any wicked traitors, Selah.

Y Tú, Adonai, Elohim de los ejércitos, Elohim de Israel, despierta
para enumerar todas las naciones, no muestres favor a ningún malvado traidor, Selah.

יְהוָה

יָשׁוּבוּ לְעֶרֶב, יִהְמוּ כַכֶּלֶב, וַיְסוּבּוּ עִיר.

Yashuvu la-erev, yehemu chakalev, visov'vu ir.

They return in the evening they howl like a dog, and go round about the city.
Vuelven por la tarde aúllan como un perro, y dar vueltas por la ciudad.

הִנֵּה יִבְיַעוֹן בְּפִיהֶם, חֲרָבוֹת בְּשִׁפְתוֹתֵיהֶם, כִּי מִי שֹׁמֵעַ.

Hineh yabi-un b'fihem, charavot b'siftoteihem, ki mi shome-a.

Behold they spew forth with their mouths, swords are in their lips, for who hears?
He aquí, vomitan con la boca, hay espadas en sus labios, porque ¿quién oye?

וְאַתָּה יְהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי תִשְׁחַק לָמוֹ, תִלְעַג לְכָל גּוֹיִם.

V'atah Adonai tis-chak lamo, tilag l'chol goyim.

But You, Adonai, will laugh at them, You will mock all the nations.
Pero Tú, Adonai, te reirás de ellos, te burlarás de todas las naciones.

אֲכָא

עֲזוּ אֵלַיךְ אֲשֶׁמְרָה, כִּי אֱלֹהִים מִשְׁגַּבִּי.

Uzu elicha eshmorah, ki Elohim misgabi.

O my strength, for You do I wait, for Elohim is my fortress.
Fortaleza mía, en ti espero, porque Elohim es mi fortaleza.



אֱלֹהֵי חַסְדֵי יְקַדְּמֵנִי, אֱלֹהִים יִרְאֵנִי בְּשׂוֹרְרָי.

Elohei chasdi y'kad'meni, Elohim yareni v'shor'rai.

*Elohim of my kindness shall precede me, Elohim shall let me see what befalls my watchful foes.
Elohim de mi benevolencia me precederá, Elohim me dejará ver lo que les sucede a mis enemigos vigilantes.*

אֵל תַּהַרְגֵם פֶּן יִשְׁכַּחוּ עַמִּי,

הַנִּיעַמּוּ בְּחֵילְךָ וְהוֹרִידֵמוּ, מִגִּנְנוּ אֲדֹנָי אֲדוֹן הַכֹּל.

Al tahargem pen yish-k'chu ami,

hani-emo v'chei-l'cha v'horidemo, maginenu Adonai.

*Do not kill them, lest my people forget,
scatter them by Your might and bring them down, O Lord our Shield.*

*No los mates, para que mi pueblo no se olvide,
dispérsalos con Tu poder y derríbalos, oh Señor, Escudo nuestro.*



חַטָּאת פִּימוּ דְּבַר שְׁפָתֵימוּ,

וַיִּלְכְּדוּ בְּגֵאוֹנָם, וּמֵאֲלָה וּמִכַּחַשׁ יִסְפְּרוּ.

Chatat pimo d'var s'fateimo,

v'yilach'du vignonam, ume-alah umikachash y'saperu.

*The sin of their mouth is the word of their lips,
and may they be captured by their own conceit, and because of the curse and deceit they tell.*

*El pecado de su boca es la palabra de sus labios,
y que sean capturados por su propia vanidad, y por la maldición y el engaño que hablan.*

כֹּלֵה בְּחֵמָה, כֹּלֵה וְאֵינָמוּ,

וַיֵּדְעוּ כִּי אֱלֹהִים מֹשֵׁל בְּיַעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֵלָה.

Kaleh v'chemah, kaleh v'einemo,

v'yed'u ki Elohim moshel b'Ya-akov l'afsei ha-arets selah.

*Destroy in wrath, destroy until they are no more,
and then all shall know that Elohim rules in Jacob to the ends of the earth, Selah.*

*Destruye con ira, destruye hasta que no existan más,
y entonces todos sabrán que Elohim gobierna en Jacob hasta los confines de la tierra, Selah.*

וַיָּשׁוּבוּ לָעָרִב, יַהֲמוּ כַּכֶּלֶב, וַיִּסּוּבּוּ עִיר.

Yashuvu la-erev, yehemu chakalev, visov'vu ir.

*They return in the evening they howl like a dog, and go round about the city.
Regresan por la tarde, aúllan como perros y dan vueltas por la ciudad.*

הָמָּה יִנְיֵעוּן לְאָכֹל, אִם לֹא יִשְׁבְּעוּ וַיִּלְיִנוּ.

Hemah y'ni-un le-echol im lo yisb'u vayalinu.

Let them wander about to eat, without being filled, they will sleep.

Déjalos que deambulen para comer, sin saciarse, dormirán.

וְאֲנִי אֲשִׁיר עֲזֶךָ, וְאֶרְנֶן לְבִקְרַח חֲסִדֶּךָ,
כִּי הָיִיתָ מְשֻׁגָב לִי, וּמָנוֹס בְּיוֹם צָר לִי.

Va-ani ashir uzecha, va-aranen laboker chasdecha,

ki hayita misgav li, umanos b'yom tzar li.

*And I will sing of Your strength, and I will sing with joy of Your kindness toward morning,
for You have been a fortress to me, and a refuge in the day of my trouble.*

*Y cantaré de Tu fortaleza, y cantaré con gozo de Tu benevolencia hacia la mañana,
porque Tú has sido para mí una fortaleza, y un refugio en el día de mi angustia.*

אֲכָא יְיָ

עֲזִי אֶלְיָךְ אֶזְמַרְהָ, כִּי אֱלֹהִים מְשֻׁגָבִי, אֱלֹהֵי חֲסִדִּי.

Uzi elecha azamerah, ki Elohim misgabi, Elohei chasdi.

My Strength, to You shall I sing, for Elohim is my fortress, Elohim of my kindness.

Fortaleza mía, a Ti cantaré, porque Elohim es mi fortaleza, Elohim de mi benevolencia.

FOR MEDITATION/PARA LA MEDITACIÓN:

תהלים = אל אלהים

Tehilim = El + Elohim

אלף למד - אלף למד הי יוד ממ

Releasing captured sparks from the Kelipot and elevating them into the realm of Kedushah.
Liberando chispas capturadas de los Kelipot y elevándolas al reino de Kedushah.

Meditate to Correct/Meditar para corregir:

גבורה

GEVURAH

יהודה

י יה יהו יהודה

תהלים עז – נִיגוֹן

TEHILIM 77 - NIGUN

לְמַנְצֵחַ עַל יְדוּתוֹן לְאַסַּף מִזְמוֹר.

Lamnatze-ach al y'dutun l'Asaf mizmor.

For the conductor, on Yedutun, by Asaf, a song.

Para el director, en Yedutun, de Asaf, una canción.

קוֹלִי אֶל אֱלֹהִים וְאֶצְעָקָה, קוֹלִי אֶל אֱלֹהִים, וְהֶאֱזִין אֵלַי.

Koli el Elohim v'etzakah, koli el Elohim, v'ha-azin elai.

My voice is to Elohim and I cry out, my voice is to Elohim, that He may listen to me.

Mi voz es a Elohim y clamo, mi voz es a Elohim, para que me escuche.

יְיָ יְהוָה

בְּיוֹם צָרָתִי אֲדוֹנָי אֲדוֹן הַכֹּל דָּרַשְׁתִּי, יְדֵי לַיְלָה נִגְרָה וְלֹא תִפּוּג,

מֵאֲנָה הִנָּחַם נַפְשִׁי.

B'yom tzarati Adonai darashti, yadi lailah nigrah v'lo tafug,
me-anah hinachem nafshi.

On the day of my trouble, I sought the Lord, my wound oozes through the night and does not abate,
my soul refuses to be comforted.

En el día de mi angustia busqué al Señor, mi herida rezuma por la noche y no se calma,
mi alma se niega a ser consolada.

אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהְמֶיָהּ, אֲשִׁיחָה וְתִתְעַטֵּף רוּחִי סְלָה.

Ezk'rah Elohim v'ehemayah, asichah v'titatef ruchi selah.

I remember Elohim and I moan, I speak and my spirit becomes faint, Selah.

Me acuerdo de Elohim y gimo, hablo y mi espíritu se desmaya, Selah.

עֵנוּ

אֲחַזַּת שְׂמֵרוֹת עֵינַי, נִפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר.

Achazta sh'murot einai, nifamti v'lo adaber.

You held my eyes from closing, I am so troubled that I am unable to speak.
Evitaste que mis ojos se cerraran, estoy tan preocupado que no puedo hablar.

חֲשַׁבְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם, שְׁנוֹת עוֹלָמִים.

Chishavti yamim mikedem, sh'not olamim.

I consider days of old, years of ancient times.

Considero días de antaño, años de tiempos antiguos.

מִיָּה לְאוֹ

אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַּלַּיְלָה, עִם לְבָבִי אֲשִׁיחָה, וַיַּחַפֵּשׂ רוּחִי.

Ezk'rah n'ginati balailah, im l'vavi asichah, vay-chafes ruchi.

I remember my music at night, I speak with my heart, and my spirit searches.

Recuerdo mi música en la noche, hablo con el corazón y mi espíritu busca.

מִזִּוִּי

הֲלֵעוֹלָמִים יִזְנַח אֲדֹנָי אֲדוֹן הַכֹּל, וְלֹא יִסִּיף לְרִצּוֹת עוֹד.

Hal-olamim yiznach Adonai, v'lo yosif lirtzot od.

Will the Lord abandon me forever, nevermore to be appeased again?

¿Me abandonará el Señor para siempre, para nunca más ser apaciguado?

הֲאִפֶּס לְנֶצַח חֶסֶדּוֹ, גָּמַר אֲמַר לְדֹר וְדֹר.

He-afes lanetzach chasdo, gamar omer l'dor vador.

Has His kindness ended forever, has He sealed the decree from generation to generation?

¿Ha terminado para siempre su benevolencia, ha sellado el decreto de generación en generación?

הֲשָׁכַח חַנוּת אֵל, אִם קִפַּץ בְּאַף רַחֲמָיו סֵלָה.

Hashachach chanot El, im kafatz b'af rachamav selah.

Has the Almighty One forgotten His graciousness, has He shut off His mercy in anger? Selah.

¿Ha olvidado el Todopoderoso Su misericordia, ha cerrado Su misericordia con ira? Selah.

וְאָמַר חֲלוֹתִי הִיא, שְׁנוֹת יָמִין עֲלִיוֹן.

Va-omar chaloti hi, sh'not y'min Elyon.

And I said, It is my sickness, the right hand of the Most High has changed.

Y dije: Es mi enfermedad, la diestra del Altísimo ha cambiado.

מִיָּךְ

אֶזְכּוֹר מַעֲלָלֵי יְהוָה, כִּי אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פְּלִאָךְ.

Ezkor ma-al'lei Yah, ki ezk'rach mikedem pilecha.

I recall the works of Yah, I will surely remember Your wonders of old.

Recuerdo las obras de Yah, ciertamente me acordaré de tus maravillas de antaño.

וְהִגִּיתִי בְּכֹל פְּעֻלָּךְ, וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה.

V'hagiti v'chol pa-alecha, uva-alilotecha asichah.

And I shall meditate on all Your works, and I shall speak of Your deeds.

Y meditaré en todas Tus obras, y hablaré de Tus obras.

אֱלֹהִים בִּקְדֹשׁ דַּרְכֶּךָ, מִי אֵל גָּדוֹל כְּאֱלֹהִים.

Elohim bakodesh darkecha, mi el gadol Kelohim.

O Elohim, holy are Your ways, what power is as great as Elohim?

Oh Elohim, santos son tus caminos, ¿qué poder es tan grande como Elohim?

אַתָּה הָאֵל עֹשֶׂה פְּלֵא, הוֹדַעְתָּ בְּעַמִּים עֲזָךְ.

Atah ha-El oseh fele, hodata va-amim uzecha.

You are the Almighty One Who works wonders, You have declared Your strength among peoples.

Tú eres el Todopoderoso que obra maravillas, Tú has declarado Tu fuerza entre los pueblos.

גְּאֻלַּתְּ בְּזִרְוֹעַ עַמֶּךָ, בְּנֵי יַעֲקֹב וַיּוֹסֶף סְלָה.

Ga-alta bizro-a amecha, b'nei Ya-akov v'Yosef selah.

You redeemed Your people with Your arm, the children of Jacob and Joseph, Selah.

Redimiste a tu pueblo con tu brazo, a los hijos de Jacob y de José, Selah.

רָאוּךָ מַיִם אֱלֹהִים, רָאוּךָ מַיִם יַחִילוּ, אַף יִרְגְּזוּ תְהוֹמוֹת.

Ra-ucha mayim Elohim, ra-ucha mayim yachilu, af yirg'zu t'homot.

The waters perceived You, Elohim, the waters perceived You, they trembled, even the depths were agitated.

Las aguas te percibieron, Elohim, las aguas te percibieron, temblaron, hasta las profundidades se agitaron.

זָרְמוּ מַיִם עָבוֹת, קוֹל נִתְּנוּ שְׁחָקִים, אַף חֲצִצְיֶיךָ יִתְהַלְּכוּ.

Zor'mu mayim avot, kol nat'nu sh'chakim, af chatzatzecha yit-halachu.

Water poured from the clouds, sound issued from the heavens, even Your arrows went out on every side.

Agua se derramó de las nubes, sonido salió de los cielos, incluso Tus flechas salieron por todos lados.

מלה

קוֹל רַעַמְךָ בַּגְּלָגַל, הָאֵירוּ בְּרָקִים תֵּבֵל, רָגְזָה וַתִּרְעַשׂ הָאָרֶץ.

Kol ra-amcha bagalgal, he-iru v'rakim tevel, rag'zah vativrash ha-aretz.

The voice of Your thunder was in the rolling wind,

the world was illuminated with lightning bolts, the earth trembled and shook.

La voz de Tu trueno estaba en el viento rodante,

el mundo se iluminó con relámpagos, la tierra tembló y tembló.

בַּיַם דַּרְכֶּךָ,

וּשְׁבִילְךָ בְּמַיִם רַבִּים, וְעַקְבוֹתֶיךָ לֹא נִדְעוּ.

Bayam darkecha,

ushvi-l'cha b'mayim rabim, v'ikvotcha lo noda-u.

Your way was through the sea, and your path through the great waters, and your footsteps were not known.

Tu camino fue por el mar, y tu senda por las muchas aguas, y tus pisadas no fueron conocidas.

נְחִיתָ כְּצֹאן עֵמֶךָ, בְּיַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן.

Nachita chatzon amecha, b'yad Moshe v'Aharon.

You led Your people like a flock, by the hand of Moses and Aaron.

Condujiste a tu pueblo como a un rebaño, por mano de Moisés y de Aarón.

FOR MEDITATION/PARA LA MEDITACIÓN:

תהלים = אל אלהים

Tehilim = El + Elohim

אלף למד - אלף למד הי יוד ממ

Releasing captured sparks from the Kelipot and elevating them into the realm of Kedushah.
Liberando chispas capturadas de los Kelipot y elevándolas al reino de Kedushah.

Meditate to Correct/Meditar para corregir:

מלכות

MALCHUT

יהוה יאהדוניה

י יה יהו יהוה

תהלים צ – תפלה

TEHILIM 90 - TEFILAH

תַּפִּילָה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים,

אֲדֹנָי אֲדוֹן הַכֹּל, מֵעוֹן אַתָּה הֵייתָ לָנוּ בְּדֹר וָדֹר.

T'filah l'Mosheh ish ha-Elohim,

Adonai, ma-on atah hayita lanu b'dor vador.

A prayer by Moses the man of Elohim, O my Lord, You have been a shelter in generation after generation.

Oración de Moisés varón de Elohim, oh mi Señor, has sido refugio de generación en generación.

בְּטֶרֶם הָרִים יִלְדוּ וְתַחֲוִיל אֶרֶץ וְתֵבֵל,

וּמֵעוֹלָם עַד עוֹלָם אַתָּה אֵל.

B'terem harim yuladu vat'cholel erez v'tevel,
ume-olam ad olam atah El.

*Before the mountains were born, before You brought forth the earth and the world,
from eternity to eternity You are the Almighty One.*

*Antes de que nacieran los montes, antes de que engendraras la tierra y el mundo,
de eternidad en eternidad Tú eres el Todopoderoso.*

תָּשִׁב אֲנוֹשׁ עַד דֶּכָּא, וְהִאֲמַר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם.

Tashev enosh ad daka, vatomer shuvu v'nei adam.

*You turn people back from being crushed, and say, Return O children of humankind.
Haces retroceder a la gente de ser aplastada, y dices: Regresad, hijos de la humanidad.*

כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינַיִךְ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר, וְאַשְׁמֹרֶה בַּלַּיְלָה.

Ki elef shanim b'einecha k'yom etmol ki ya-avor, v'ashmura valailah.

*For a thousand years in Your eyes are like yesterday that passes, and like a watch in the night.
Porque mil años a tus ojos son como el ayer que pasa, y como una vigilia en la noche.*

זְרַמְתָּם שָׁנָה יְהִיוּ, בַּבֹּקֶר כְּחֹצִיר יַחֲלֹף.

Z'ramtam shenah yih-yu, baboker kechatzir yachalof.

*You flood them away and they become sleeplike, by morning they are like grass that withers.
Los inundas y se vuelven como el sueño, por la mañana son como hierba que se seca.*

בַּבֹּקֶר יִצְיֵץ וְחָלַף, לָעֶרֶב יִמּוֹלֵל וַיִּבֶשׁ.

Baboker yatzitz v'chalaf, la-erev y'molel v'yavesh.

*In the morning it blossoms and is rejuvenated, by evening it is cut down and dried out.
Por la mañana florece y rejuvenece, por la tarde se corta y se seca.*

כִּי כָלִינוּ בְּאַפֶּךָ, וּבַחֲמַתְךָ נִבְהַלְנוּ.

Ki chalinu v'apecha, uva-chamat'cha nivhalnu.

*For we are consumed by Your anger, and by Your wrath we are confounded.
Porque con tu ira somos consumidos, y con tu ira somos confundidos.*

שֶׁתָּה עֲוֹנוֹתֵינוּ לְנֶגְדְךָ, עֲלֵמֵנוּ לְמֵאוֹר פְּנֵיךָ.

Shatah avonotenu l'negdecha, alumenu limor panecha.

You have set our iniquities before Yourself, our immaturity before the Light of Your Countenance.
Has puesto nuestras iniquidades ante Ti, nuestra inmadurez ante la Luz de Tu Rostro.

לו

כִּי כֹל יָמֵינוּ פָּנוּ בְּעִבְרָתְךָ, כְּלֵינוּ שְׁנֵינוּ כְּמוֹ הֶגְהָה.

Ki chol yameinu panu v'evratecha, kilinu shoneinu ch'mo hegeh.

For all our days pass away in Your rage, we spend our years like a fleeting thought.
Porque todos nuestros días pasan en Tu ira, gastamos nuestros años como un pensamiento fugaz.

יָמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שְׁבַעִים שָׁנָה, וְאִם בְּגִבּוֹרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה,
וְרַהֲבָם עֲמַל וְאוֹן, כִּי גַז חִישׁ וְנִעְפָּה.

Y'mei sh'noteinu vahem shivim shanah, v'im bigvurot sh'monim shanah, v'rah-bam amal va-aven, ki gaz chish vana-ufah.

The days of our years among them are seventy years, and in case of strength, eighty years,
yet their greatness is but toil and pain, for it is cut off swiftly and we fly away.

Los días de nuestros años entre ellos son setenta años, y en caso de fuerza, ochenta años,
sin embargo, su grandeza no es más que trabajo y dolor, porque se corta rápidamente y volamos.

מִי יוֹדֵעַ עַז אַפְךָ, וּכִי־רֵאֲתָךְ עִבְרָתְךָ.

Mi yode-a oz apecha, uch-yirat'cha evratecha.

Who can grasp the power of Your anger, as You are feared so is Your rage.
¿Quién puede captar el poder de Tu ira, como eres temido así es Tu furor?

לְמִנּוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע, וְנִבֵּא לְבַב חֶכְמָה.

Limnot yameinu ken hoda, v'navi l'vav chochmah.

So teach us to count our days, then we shall acquire a heart of wisdom.
Así que enséñanos a contar nuestros días, entonces adquiriremos un corazón de sabiduría.

שׁוּבָה יְהוָה יֵאֱהוּנְהִי עַד מָתַי, וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ.

Shuvah Adonai ad matai, v'hinachem al avadecha.

Return Adonai! O for how much longer? Relent concerning Your servants.
¡Regresa Adonai! Oh, ¿por cuánto tiempo más? Arrepíentete de tus siervos.

שִׁבְעֵנוּ בַּבֶּקֶר חֶסֶדְךָ, וְנִרְנָנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכֹל יָמֵינוּ.

Sab'enu vaboker chasdecha, unran'nah v'nism'chah b'chol yameinu.

Satisfy us in the morning with Your kindness, then shall we sing out and rejoice all of our days.
Sácianos por la mañana con Tu benevolencia, entonces cantaremos y nos regocijaremos todos nuestros días.

שִׂמְחָנוּ כִּימֹת עֲנִיתָנוּ, שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה.

Sam'chenu kimot initanu, sh'not ra-inu ra-ah.

Make us glad just like the days You afflicted us, the years when we saw evil.

Alégranos como los días en que nos afligiste, los años en que vimos el mal.

יִרְאֶה אֶל עֲבָדֶיךָ פְּעֻלָּתְךָ, וְהִדְרֶךָ עַל בְּנֵיהֶם.

*Yera-eh el avadecha fa-olecha, vahadar'cha al b'neiham.
May Your deeds be visible to Your servants, and Your glory over their children.
Que Tus obras sean visibles a Tus siervos, y Tu gloria sobre sus hijos.*

וְהוֹ

וְיִהְיֶה נֶעֱמַ אֲדֹנָי אֲדוֹן הַכֹּל אֱלֹהֵינוּ עִלְיָנוּ,

וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כֹּנְנָה עִלְיָנוּ, וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כֹּנְנָהוּ.

*Vihi no-am Adonai Eloheinu aleinu,
uma-aseh yadeinu kon'nah aleinu, uma-aseh yadeinu kon'nehu.
And may the pleasantness of the Lord our Elohim be upon us,
and establish the work of our hands upon us, and establish the work of our hands.*

*Y que la complacencia del Señor nuestro Elohim esté sobre nosotros,
y confirma sobre nosotros la obra de nuestras manos, y confirma la obra de nuestras manos.*

FOR MEDITATION/PARA LA MEDITACIÓN:

תהלים = אל אלהים

Tehilim = El + Elohim

אלף למד - אלף למד הי יוד ממ

Releasing captured sparks from the Kelipot and elevating them into the realm of Kedushah.
Liberando chispas capturadas de los Kelipot y elevándolas al reino de Kedushah.

Meditate to Correct/Meditar para corregir:

הוד

HOD

יהודה

י לה יהו יהודה

תהלים קה – הודאה

TEHILIM 105 - HODA-AH

והו

הודו ליהוה יאהדונהי קראו בשמו, הודיעו בעמים עלילותיו.

Hodu Ladonai kiru vishmo, hodi-u va-amim alilotav.

Give thanks to Adonai, declare His Name, make His deeds known among the peoples.
Dad gracias a Adonai, proclamad Su Nombre, dad a conocer Sus obras entre los pueblos.

וול

שירו לו זמרו לו, שיחו בכל נפלאותיו.

Shiru lo zam'ru lo, sichu b'chol nifl'otav.

Sing to Him, make music to Him, speak of all His wonders.
Cántenle, háganle música, hablen de todas Sus maravillas.

התהללו בשם קדשו, ישמח לב מבקשי יהוה יאהדונהי.

Hit-hal'lu b'shem kodsho, yismach lev m'vakshei Adonai.

Glory in the Name of His Holiness, those who seek Adonai, their hearts will rejoice.
Gloria en el Nombre de Su Santidad, los que buscan a Adonai, su corazón se regocijará.

והו

דרשו יהוה יאהדונהי ועזו, בקשו פניו תמיד.

Dirshu Adonai v'uzo, bak'shu fanav tamid.

Search out Adonai and His might, seek His Presence always.
Busca a Adonai y Su poder, busca Su Presencia siempre.

זכרו נפלאותיו אשר עשה, מפתיו ומשפטי פיו.

Zichru nifl'otav asher asah, mof'tav umishp'tei fiv.

Remember His wonders that He performed, His marvels and the judgements of His mouth.
Acordaos de las maravillas que hizo, de sus prodigios y de los juicios de su boca.

זרע אברהם עבדו, בני יעקב בחיריו.

Zera Avraham avdo, b'nei Ya-akov b'chirav.

O seed of Abraham, His servant, O children of Jacob, His chosen ones.

Oh simiente de Abraham, Su siervo, Oh hijos de Jacob, Sus escogidos.

הוּא יְהוָה יֵאֱהוּנְהִי אֱלֹהֵינוּ, בְּכֹל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו.

Hu Adonai Eloheinu, b'chol ha-aretz mishpatav.

He is Adonai our Elohim, His judgements are over all the earth.

El es Adonai nuestro Elohim, Sus juicios son sobre toda la tierra.

זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ, דְּבַר צְוָה לְאַלְף דּוֹר.

Zachar l'olam b'rito, davar tzivah l'elef dor.

He has remembered His covenant forever, the Word He commanded for a thousand generations.

Se acordó para siempre de su pacto, de la palabra que mandó para mil generaciones.

אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם, וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִשְׁחָק.

Asher karat et Avraham, ushvu-ato l'Yis-chak.

That He made with Abraham, and His oath to Isaac.

Que hizo con Abraham, y su juramento a Isaac.

וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֶק, לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם.

Vaya-amideha l'Ya-akov l'chok, l'Yisra-el b'rit olam.

And He established it as a decree for Jacob, for Israel as an everlasting covenant.

Y lo estableció como decreto para Jacob, como pacto perpetuo para Israel.

לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶת אֶרֶץ כְּנַעַן, חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם.

Lemor l'cha eten, et eretz k'na-an, chevel nachalatchem.

Saying: To you I shall give, the land of Canaan, the lot of your inheritance.

Diciendo: A ti te daré, la tierra de Canaán, la porción de tu heredad.

בְּהֵיוֹתָם מְתֵי מִסְפָּר, כְּמַעַט וְגָרִים בָּהּ.

Bih-yotam m'tei mispar, kimat v'garim bah.

When they were but few in number, hardly dwelling there.

Cuando eran pocos en número, apenas moraban allí.

וַיֵּלֶךְ

וַיֵּתְהַלְכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי, מִמַּמְלָכָה אֶל עַם אַחֵר.

Vayit-hal'chu migoy el goy, mimamlachah el am acher.

And they wandered from nation to nation, from one kingdom to another people.

Y vagaron de nación en nación, de un reino a otro pueblo.

לֹא הִנִּיחַ אָדָם לְעֶשְׂקָם, וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים.

Lo hini-ach adam l'eschach aleihem m'lachim.

He did not allow any person to rob them, and for their sake He rebuked sovereigns.

No permitió que nadie los robara, y por ellos reprendió a los soberanos.

וּלְאֵל

אַל תִּגְעוּ בְּמִשְׁחֵי, וְלֹא תִרְעוּ אֶל תַּרְעוּ.

Al tig'u vimshichai, v'linvi-ai al tare-u.

*Dare not touch My anointed ones, and do no harm to My prophets.
No oséis tocar a Mis ungidos, y no hagáis daño a Mis profetas.*

וַיִּקְרָא רָעַב עַל הָאָרֶץ, כָּל מַטֵּה לֶחֶם שָׁבַר.

Vayikra ra-av al ha-aretz, kol mateh lechem shavar.

*He declared a famine upon the land, He broke every staff of bread.
Declaró hambre sobre la tierra, Quebró todo sustento de pan.*

שָׁלַח לְפָנֵיהֶם אִישׁ, לְעֶבֶד נִמְכָּר יוֹסֵף.

Shalach lifneihem ish, l'eved nimkar Yosef.

*He sent before them a man, Joseph, who was sold as a slave.
Envió delante de ellos a un hombre, José, que fue vendido como esclavo.*

עָנּוּ בַכָּבֶל רַגְלוֹ, בְּרִזָּל בָּאָה נַפְשׁוֹ.

Inu vakevel raglo, barzel ba-ah nafsho.

*They hurt his leg with fetters, his soul was laid in irons.
Le hirieron la pierna con grillos, su alma fue encadenada.*

עַד עֵת בָּא דְבָרוֹ, אִמְרַת יְהוָה יֵאָדוּנָהּ צִרְפַּתְהוּ.

Ad et bo d'varo, imrat Adonai tz'rafat-hu.

*Until the time His word was fulfilled, the decree that Adonai had purified him.
Hasta el tiempo en que se cumplió Su palabra, el decreto de que Adonai lo había purificado.*

מֹשֶׁה

שָׁלַח מֶלֶךְ וַיִּתְּרֵהוּ, מֹשֶׁל עַמִּים וַיִּפְתַּחְהוּ.

Shalach melech vayatirehu, moshel amim vayfat'chehu.

*He sent a king who released him, a ruler of peoples who freed him.
Envió un rey que lo liberó, un gobernante de pueblos que lo liberó.*

שָׁמוּ אֲדוֹן לְבֵיתוֹ, וּמֹשֶׁל בְּכֹל קִנְיָנוֹ.

Samo adon l'veito, umoshel b'chol kinyano.

*He appointed him master of his palace, and ruler of all his wealth.
Lo nombró dueño de su palacio y gobernante de todas sus riquezas.*

לְאַסֵּר שָׂרָיו בְּנַפְשׁוֹ, וּזְקֵנָיו יְחַכֵּם.

Lesor sarav b'nafsho, uzkenav y'chakem.

To bind his princes at his pleasure, and teach his elders wisdom.

Para atar a sus príncipes a su antojo, y enseñar sabiduría a sus mayores.

וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם, וַיַּעֲקֹב גַּר בְּאֶרֶץ חָם.

Vayavo Yisra-el mitzrayim, v'Ya-akov gar b'erezt cham.

And Israel came to Egypt, and Jacob dwelled in the land of Ham.

Y vino Israel a Egipto, y habitó Jacob en la tierra de Cam.

מוֹם

וַיַּפֶּר אֶת עַמּוֹ מְאֹד, וַיַּעֲזֶמְהוּ מִצָּרָיו.

Vayefer et amo m'od, vaya-atzimehu mitzarav.

And He increased His people greatly, and made them stronger than their enemies.

Y aumentó grandemente a su pueblo, y lo hizo más fuerte que sus enemigos.

הִפֵּךְ לִבָּם לְשֹׂנְאָ עַמּוֹ, לְהִתְנַכֵּל בְּעַבְדָּיו.

Hafach libam lisno amo, l'hitnakel ba-avadav.

He turned their hearts to hate His people, to deceive His servants.

Volvió sus corazones para odiar a Su pueblo, para engañar a Sus siervos.

זָהָר

שָׁלַח מֹשֶׁה עֲבָדָו, אַהֲרֹן אֲשֶׁר בָּחַר בּוֹ.

Shalach Mosheh avdo, Aharon asher bachar bo.

He sent Moses, His servant, Aaron whom He had chosen.

Envió a Moisés, su siervo, a Aarón, a quien había escogido.

שָׂמוּ בָם דְּבָרֵי אֹתוֹתָיו, וּמִפְּתִים בְּאֶרֶץ חָם.

Samu vam divrei ototav, umof'tim b'erezt cham.

They placed among them the words of His signs, and marvels in the land of Ham.

Pusieron entre ellos las palabras de sus señales y prodigios en la tierra de Cam.

שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיַּחְשֶׁךְ, וְלֹא מָרוּ אֶת דְּבָרוֹ.

Shalach choshech vayachshich, v'lo maru et d'varo.

He sent darkness and made it dark, and they did not disobey His word.

Envió tinieblas y las oscureció, y no desobedecieron su palabra.

הִפֵּךְ אֶת מַיִמֵיהֶם לְדָם, וַיַּמֵּת אֶת דְּגָתָם.

Hafach et meimeihem l'dam, vayamet et d'gatam.

He turned their waters into blood, and He killed their fish.

Convirtió sus aguas en sangre, y mató sus peces.

שַׁרְצַי אֶרְצָם צְפַרְדֵּי־עַיִם, בְּחַדְרֵי מַלְכֵיהֶם.

Sharatz artzam tz'fard'im, b'chadrei malcheihem.
Their land swarmed with frogs, in the chambers of their kings.
Su tierra hervía de ranas, en las cámaras de sus reyes.

אָמַר וַיָּבֵא עֲרֹב, כְּנִיִּם בְּכֹל גְּבוּלָם.

Amar vayavo arov, kinim b'chol g'vulam.
He spoke and a mixture of noxious beasts came, lice throughout all their borders.
Habló y vino una mezcla de bestias nocivas, piojos por todos sus límites.

נָתַן גִּשְׁמֵיהֶם בָּרָד, אֵשׁ לְהַבֹּת בְּאֶרְצָם.

Natan gishmeihem barad, esh lehavot b'artzam.
He made their rains into hail, flaming fires in their land.
Convirtió sus lluvias en granizo, llamas de fuego en su tierra.

וַיִּךְ גַּפְנָם וּתְאֵנָתָם, וַיִּשְׁבֵּר עֵץ גְּבוּלָם.

Vayach gafnam ut-enatam, vayshaber etz g'vulam.
And it struck their vines and their fig trees, and it broke the trees of their borders.
Y hirió sus vides y sus higueras, y quebró los árboles de sus términos.

ראה

אָמַר וַיָּבֵא אֲרֵבָה, וַיֵּלֶק וַאִין מִסְפָּר.

Amar vayavo arbeh, v'yelek v'ein mispar.
He spoke and the locusts came, and the hopping locusts without number.
Habló y vinieron langostas, y saltamontes sin número.

וַיֹּאכַל כָּל עֵשֶׂב בְּאֶרְצָם, וַיֹּאכַל פְּרֵי אֲדָמָתָם.

Vayochal kol esev b'artzam, vayochal p'ri admatam.
And it consumed all the grass in their land, and consumed all the fruit of their soil.
Y consumió toda la hierba de su tierra, y consumió todo el fruto de su suelo.

וַיִּךְ כָּל בְּכוֹר בְּאֶרְצָם, רֵאשִׁית לְכֹל אוֹנָם.

Vayach kol b'chor b'artzam, reshit l'chol onam.
Then He smote every firstborn in their land, the first of all their strength.
Entonces hirió a todo primogénito en su tierra, el primero de todas sus fuerzas.

וַיּוֹצִיאֵם בְּכֶסֶף וְזָהָב, וַאִין בְּשִׁבְטוֹ כוֹשֵׁל.

Vayotzi-em b'chesev v'zahav, v'ein bishvatav koshel.
And He took them out with silver and gold, and among His tribes there was not one who failed.
Y los sacó con plata y oro, y entre sus tribus no hubo uno que fallara.

שָׂמַח מִצְרַיִם בְּצֵאתָם, כִּי נָפַל פַּחְדָּם עֲלֵיהֶם.

Samach mitzrayim b'tzetam, ki nafal pachdam aleihem.
Egypt rejoiced at their departure, for their fear had fallen upon them.
Egipto se alegró de su partida, porque el temor había caído sobre ellos.

פָּרַשׁ עַנַּן לְמִסְךְ, וְאֵשׁ לְהָאִיר לַיְלָה.

Paras anan l'masach, v'esh l'ha-ir lailah.
He spread out a cloud for shelter, and fire to illuminate the night.
Extendió una nube para abrigo, y fuego para iluminar la noche.

לֹא אִוֵּם

שָׂאֵל וַיָּבֵא שָׁלוֹ, וַיִּלְחֶם שָׁמַיִם יִשְׁבִּיעֵם.

Sha-al vayave s'lav, v'lechem shamayim yasbi-em.
They asked and He brought quail, and satisfied them with bread from heaven.
Ellos pidieron y Él trajo codornices, y los satisfizo con pan del cielo.

פָּתַח צוּר וַיִּזְוּבוּ מַיִם, הִלְכוּ בַצִּיּוֹת נָהָר.

Patach tzur vayazuvu mayim, hal'chu batziyot nahar.
He opened a rock and waters gushed out, it ran in the dry places like a river.
Abrió una peña y brotaron aguas, corrió por los lugares secos como un río.

יָדַת

כִּי זָכַר אֶת דְּבַר קְדֹשׁוֹ, אֶת אַבְרָהָם עַבְדּוֹ.

Ki zachar et d'var kodsho, et Avraham avdo.
For He remembered His holy promise, to Abraham, His servant.
Porque se acordó de su santa promesa hecha a Abraham, su siervo.

וַיּוֹצֵא עַמּוֹ בְּשִׂשׂוֹן, בְּרִנָּה אֶת בְּחִירָיו.

Vayotzi amo v'sason, b'rinah et b'chirav.
And He brought out His people with joy, His chosen ones with joyful song.
Y sacó a su pueblo con alegría, a sus escogidos con cánticos de alegría.

וַיִּתֵּן לָהֶם אֲרָצוֹת גּוֹיִם, וְעַמַּל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ.

Vayiten lahem artzot goyim, va-amal l'umim yirashu.
And He gave them the lands of nations, and they inherited the toil of the people.
Y les dio las tierras de las naciones, y heredaron el trabajo de los pueblos.

בְּעִבּוֹר יִשְׁמְרוּ חֻקָּיו, וְתוֹרָתוֹ יִנְצְרוּ, הַלְלוּיָהּ.

Ba-avur yism'ru chukav, v'Torotav yintzoru, hal'lu-Yah.
So that they might safeguard His statutes, and preserve His Torah, Hallelu-Yah!

Para que puedan salvaguardar Sus estatutos y preservar Su Torah, ¡Halelu-Yah!

FOR MEDITATION/PARA LA MEDITACIÓN:

תהלים = אל אלהים

Tehilim = El + Elohim

אלף למד – אלף למד הי יוד ממ

Releasing captured sparks from the Kelipot and elevating them into the realm of Kedushah.
Liberando chispas capturadas de los Kelipot y elevándolas al reino de Kedushah.

Meditate to Correct/Meditar para corregir:

חסד

CHESED

יהודה

י לה יהו יהודה

תהלים קלז - מזמור

TEHILIM 137 - MIZMOR

מום

עַל נְהָרוֹת בָּבֶל, שָׁם יִשְׁבְּנוּ גַם בְּכִינוּ, בְּזָכְרֵנוּ אֶת צִיּוֹן.

Al naharot bavel, sham yashavnu gam bachinu, b'zochrenu et Tziyon.

By the rivers of Babylon, we sat there and also we wept when we remembered Zion.

Junto a los ríos de Babilonia, nos sentamos allí y también lloramos cuando nos acordamos de Sion.

עַל עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ, תָּלִינוּ כִּנּוֹרוֹתֵינוּ.

Al aravim b'tochah, talinu kinoroteinu.

On the willows within it, we hung our lyres.

En los sauces de su interior colgamos nuestras liras.

והו

כִּי שָׁם שְׁאֵלוּנוּ שׁוֹבֵינֵנוּ דְבַרֵי שִׁיר וְתוֹלְלֵינוּ שִׂמְחָה,

שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן.

Ki sham sh'elunu shoveinu divrei shir v'tolaleinu simchah,
shiru lanu mishir Tziyon.

For there our captors requested from us words of song with our lyres playing joyously,
"Sing for us from songs of Zion."

Porque allí nuestros captores nos pidieron palabras de canción con nuestras liras tocando alegremente:
"Cantad para nosotros con los cánticos de Sión".

אֵיךְ נִשְׁרֵי אֶת שִׁיר יְהוָה יֵאָדוּנָהּ, עַל אֲדָמַת נֶכָר.

Eich nashir et shir Adonai, al admat nechar.

How can we sing the song of Adonai upon alien soil?

¿Cómo podemos cantar la canción de Adonai en suelo extraño?

אִם אֶשְׁכַּחךְ יְרוּשָׁלַיִם, תִּשְׁכַּח יְמִינִי.

Im eshkachech Y'rushalayim, tishkach y'mini.

If I should forget you O Jerusalem, then may my right hand forget its skill.

Si me olvidare de ti, oh Jerusalén, que mi diestra se olvide de su destreza.

אֵלֶּיךָ

תִּדְבַק לְשׁוֹנֵי לְחֻפֵּי, אִם לֹא אֶזְכְּרֶיךָ,
אִם לֹא אֶעֱלֶה אֶת יְרוּשָׁלַם עַל רֹאשׁ שִׁמְחָתִי.

Tidbak l'shoni l'chiki, im lo ezkr'echi,
im lo a-aleh et Y'rushala-im al rosh simchati.
*May my tongue cling to my palate, if I fail to remember you,
if I should fail to elevate Jerusalem at the beginning of my joy.*

*Que mi lengua se pegue a mi paladar,
si dejo de acordarme de ti, si dejo de elevar a Jerusalén al comienzo de mi alegría.*

זְכוֹר יְהוָה יֵאֱהָדוּנְהִי לְבְנֵי אֶדוֹם אֶת יוֹם יְרוּשָׁלַם,
הָאֹמְרִים עָרוֹ, עָרוֹ עַד הַיְסוֹד בָּהּ.

Z'chor Adonai livnei edom et yom Y'rushala-im,
ha-om'rim aru, aru ad haysod bah.
*Remember Adonai, the sons of Edom, the day of Jerusalem,
those who say, "Destroy destroy! to its foundation."*

*Acordaos de Adonai, de los hijos de Edom, del día de Jerusalén,
de los que dicen: ¡Destruid, destruid! a su fundación."*

בַּת בָּבֶל הַשְּׂדוּדָה,
אֲשֶׁרִי שֵׁי־שָׁלֵם לָךְ אֶת גְּמוּלָךְ שֶׁגַּמַּלְתְּ לָנוּ.

Bat bavel hash'dudah,
ashrei shey'shalem lach et g'mulech shegamalt lanu.
*O daughter of Babylon who is destined to be plundered,
happy is the one who repays you your recompense for how you treated us.*

*Oh hija de Babilonia que estás destinada a ser saqueada,
dichoso el que te paga tu recompensa por cómo nos trataste.*

אֲשֶׁרִי שֵׁי־אֲחִזּוּ וְנִפְצוּ אֶת עַלְלֵיךְ אֶל הַסֵּלַע.
Ashrei sheyochez v'nifetz et olalayich el hasala.
*Happy will be the one who will take and dash your infants against the rock.
Bienaventurado el que tomare y estrellare a vuestros infantes contra la roca.*

FOR MEDITATION/PARA LA MEDITACIÓN:

תהלים = אל אלהים

Tehilim = El + Elohim

אלף למד - אלף למד הי יוד ממ

Releasing captured sparks from the Kelipot and elevating them into the realm of Kedushah.
Liberando chispas capturadas de los Kelipot y elevándolas al reino de Kedushah.

Meditate to Correct/Meditar para corregir:

תפארת

TIFERET

יהוה

י לה יהו יהוה

תהלים קנ – הללויה

TEHILIM 150 - HALELUYAH

לו

הַלְלוֹיָהּ | הַלְלוּ אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ, הַלְלוּהוּ בְּרִקִיעַ עֲזוֹ.

Hal'lu-Yah | hal'lu El b'kodsho, hal'luhu birki-a uzo.

Hallelu-Yah! Praise to the Almighty One in His sanctuary, praise Him in the firmament of His power.

¡Halelu-Yah! Alabad al Todopoderoso en Su santuario, alabadle en el firmamento de Su poder.

הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתוֹ, הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדֻלוֹ.

Hal'luhu bigvurotav, hal'luhu k'rov gudlo.

Praise Him for His mighty deeds, praise Him in accordance with His abundant greatness.

Alábenlo por Sus obras poderosas, alábenlo de acuerdo con Su abundante grandeza.

הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר, הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וְכִנּוֹר.

Hal'luhu b'teka shofar, hal'luhu b'nevel v'chinar.

Praise Him with blowing of the shofar, praise Him with the lyre and harp.

Alábenlo con el sonido del shofar, alábenlo con la lira y el arpa.

ומב

הַלְלוּהוּ בְּתוֹף וּמַחֹל, הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב.

Hal'luhu b'tof umachol, hal'luhu b'minim v'ugav.

Praise Him with drums and dance, praise Him with the symphonic instruments and pipe.

Alábenlo con tambores y bailes, alábenlo con los instrumentos sinfónicos y la flauta.

הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שָׁמַע, הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה.

Hal'luhu b'tzil-tz'lei shama, hal'luhu b'tzil-tz'lei t'ru-ah.

Praise Him with booming cymbals, praise Him with reverberating cymbals.

Alabadle con címbalos resonantes, alabadle con címbalos resonantes.

כהת

כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ.

Kol han'shamah t'halel Yah, hal'lu-Yah.

Let all souls praise Yah. Hallelu-Yah!

Que todas las almas alaben a Yah. ¡Halelu-Yah!

מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל,
בְּשׁוּב יְהוָה יֵאֱהוּנְהִי שְׁבוּת עַמּוֹ, יִגַּל יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל.

Mi yiten mi-Tziyon y'shu-at Yisra-el,
b'shuv Adonai sh'vut amo, yagel Ya-akov, yismach Yisra-el.
*Oh that out of Zion would come the salvation of Israel,
when Adonai shall restore the capacity of His people, Jacob will exult, Israel will rejoice.*

*¡Oh, que de Sión saliera la salvación de Israel,
cuando Adonai restablezca la capacidad de Su pueblo, Jacob se regocijará, Israel se regocijará.*

וְתִשׁוּעַת צְדִיקִים מִיְהוָה יֵאֱהוּנְהִי, מְעוֹזָם בְּעֵת צָרָה.

Utshu-at tzadikim me-Adonai, ma-uzam b'et tzarah.
*And the salvation of the righteous is from Adonai, their might in time of trouble.
Y la salvación de los justos es de Adonai, su fortaleza en tiempo de angustia.*

וַיַּעֲזְרֵם יְהוָה יֵאֱהוּנְהִי וַיִּפְלְטֵם,
וַיִּפְלְטֵם מִרְשָׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם, כִּי חָסוּ בּוֹ.

Vayaz'rem Adonai vayfal'tem,
y'fal'tem mer'sha-im v'yoshi-em, ki chasu vo.
*Adonai helped them and caused them to escape,
He will cause them to escape from the wicked and save them, for they took refuge in Him.*

*Adonai los ayudó y los hizo escapar,
Los hará escapar de los impíos y los salvará, porque en él se refugiaron.*

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם, עֲלֵת הָעֲלוֹת וְסִבַּת כָּל הַסְּבוֹת, אַנְתָּ לְעֵלָא
 לְעֵלָא מִן כְּלָא, וְלֵית לְעֵלָא מִנָּךְ, דְּלֵית מַחְשָׁבָה תְּפִיסָא בְךָ כְּלָל,
 וְלֵךְ דְּמִיָּה תְּהֵלָה, וּמְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וְתְּהֵלָה. אוֹתָךְ אֲדַרְשׁ
 אוֹתָךְ אֲבַקֵּשׁ, שֶׁתַּחֲתוֹר חֲתִירָה דְּרָךְ כְּבוֹשָׁה מֵאֲתָךְ, דְּרָךְ כָּל
 הָעוֹלָמוֹת, עַד הַהִשְׁתַּלְּשְׁלוֹת שְׁלִי בַּמָּקוֹם שְׁאַנִּי עוֹמֵד, כְּפִי אֲשֶׁר
 נִגְלָה לְךָ יָדַע תַּעֲלָמוֹת, וּבִדְרָךְ וּנְתִיב הַזֶּה תִּתְּאוֹר עָלַי אוֹרָךְ,
 לְהַחְזִירָנִי בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ בְּאַמֶּת, כְּפִי רְצוֹנְךָ בְּאַמֶּת, כְּפִי
 רְצוֹן מִבְּחַר הַפְּרוּאִים, לְבָלִי לְחֹשֵׁב בְּמַחְשַׁבְתִּי שׁוֹם מַחְשַׁבְתִּי
 חוּץ, וְשׁוֹם מַחְשַׁבָּה וּבְלִבּוֹל שֶׁהוּא נֶגֶד רְצוֹנְךָ, רַק לְדַבֵּק
 בְּמַחְשַׁבוֹת זְכוֹת צְחוֹת וְקְדוּשׁוֹת בְּעִבּוֹדְתָךְ בְּאַמֶּת בְּהַשְׁגָּתְךָ
 וּבְתוֹרָתְךָ. הֵט לְבִי אֶל עֵדוּתֶיךָ, וְתֵן לִי לֵב טָהוֹר לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת.
 וּמִמְצָלוֹת יָם תּוֹצִיאֵנִי לְאוֹר גָּדוֹל חִישׁ קַל מְהֵרָה, תְּשׁוּעַת
 יְהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי כְּהֶרֶף עֵינַי, לְאוֹר בְּאוֹר הַחַיִּים כָּל יְמֵי הַיּוֹתֵי עַל פְּנֵי
 הָאָדָמָה. וְאַזְכֶּה לְחִדּוֹשׁ נְעוּרַי הַיָּמִים שֶׁעָבְרוּ בְּחֶשֶׁךְ, לְהַחְזִירָם
 אֶל הַקְּדוּשָׁה, וְתִהְיֶה יְצִיאָתִי מִן הָעוֹלָם כְּבִיאָתִי בְּלֹא חֶטָּא.
 וְאַזְכֶּה לְחִזּוֹת בְּנַעַם יְהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי וּלְבַקֵּר בְּהִיכָלוֹ, כְּלוֹ אֲמַר כְּבוֹד,
 אָמֵן נִצַּח סֵלָה וְעַד.

Ribono shel olam, ilat ha-ilot v'sibat kol hasibot, ant l'ela l'ela min kola, v'leit l'ela minach,
 d'leit machashavah t'fisa vach k'lal, ulcha dumiyah t'hilah, umromam al kol b'rachah ut-hilah.
 Ot'cha edrosh ot'cha avakesh, shetachtor chatirah derech k'vushah me-it'cha, derech kol
 ha-olamot, ad hahishtal-sh'lot sheli bamakom she-ani omed, k'fi asher niglah l'cha yode-a
 ta-alumot, uvderech untiv hazeh ta-ir alai or'cha, l'hachasireni bitshuvah sh'lemah l'fanecha
 be-emet, k'fi r'tzon'cha be-emet, k'fi r'tzon mivchar hab'ru-im, livli lachashov b'machashavti,
 shum machashavev chutz, v'shum machashavah uvilbul shehu neged r'tzonecha, rak lidabek
 b'machashavot zachot tzachot ukdoshot ba-avodat'cha be-emet b'hasagat'cha uv-Torat'cha.
 Hat libi el ed'otecha, v'ten li lev tahor l'ovd'cha be-emet. Umimtzulot yam totzi-eni l'or gadol
 chish kal m'herah, t'shuvat Adonai k'heref ayin, le-or b'or hachayim kol y'mei heyoti al p'nei
 ha-adamah. V'ezkeh l'chadesh n'urai hayamim she-av'ru bachoshech, l'hachaziram el
 hak'dushah, v'tih-yeh y'tzi-ati min ha-olam k'vi-ati b'lo chet. V'ezkeh lachazot b'no-am Adonai
 ulvaker b'heichalo, kulo omer kavod, amen netzach selah va-ed.

Master of the world, Primal Cause and Driver of all Dueño del mundo, Causa Primordial y Conductor de
 things, You are above, transcendent above everything, todas las cosas, Tú estás por encima, trascendente por

and nothing is higher than You, for thought cannot have any grasp of You whatsoever, and for You silence is more praise, and loftier than all blessings and praises. You I seek, You I request, that You breach an opening for a paved channel from You a path through all the worlds, down to my place where I am standing, as it is revealed to You, Knower of all hidden things, and through this path and this channel shine Your light on me, to bring me back in complete return before Your presence in truth, in accord with Your will, in truth, in accord with the will of the Choicest of all Your creatures, so that I should not entertain in my thinking, any extraneous thought or any confusion that is contrary to Your will, but only cleave to thoughts that are clear, lucid, and holy in Your service, in truth, in perception of You and in Your Torah. Incline my heart unto Your testimonies, and give me a pure heart to serve You in truth. And take me out from the abyss of the sea unto great light very speedily and soon, the salvation of Adonai in the blink of an eye, to illuminate all my days in the Light of Life while I am upon the face of the earth. And make me privileged to renew my youth, the days which transpired in darkness, to bring them back into holiness, and let my going from this world be like my coming, without any negative deeds. And let me be privileged to gaze upon Adonai's loveliness and visit His Temple where all proclaim His Kavod (glory), amen, eternal, selah, forever.

encima de todo, y nada es más alto que Tú, porque el pensamiento no puede aferrarse a Ti en modo alguno, y para Ti el silencio es más alabanza, y más elevado que todo. bendiciones y alabanzas. Te busco, Te pido, que abras una abertura para un canal pavimentado desde Ti un camino a través de todos los mundos, hasta mi lugar donde estoy parado, como se te revela, Conocedor de todas las cosas ocultas, y a través de este camino y este canal brille Tu luz sobre mí, para traerme de regreso completo ante Tu presencia en verdad, de acuerdo con Tu voluntad, en verdad, de acuerdo con la voluntad del Elegido de todas Tus criaturas, para que pueda No entretenga en mi pensamiento, ningún pensamiento extraño o ninguna confusión que sea contraria a Tu voluntad, sino que solo se adhiera a pensamientos que sean claros, lúcidos y santos en Tu servicio, en verdad, en la percepción de Ti y en Tu Torá. Inclina mi corazón a Tus testimonios, y dame un corazón puro para servirte en verdad. Y sácame del abismo del mar a la gran luz muy pronto y pronto, la salvación de Adonai en un abrir y cerrar de ojos, para iluminar todos mis días en la Luz de la Vida mientras esté sobre la faz de la tierra. Y hazme privilegiado para renovar mi juventud, los días que transcurrieron en tinieblas, para devolverlos a la santidad, y que mi salida de este mundo sea como mi venida, sin ninguna obra negativa. Y permítanme tener el privilegio de contemplar la hermosura de Adonai y visitar Su Templo donde todos proclaman Su Kavod (gloria), amén, eterno, selah, para siempre.